

SONY

2-670-421-31(1)

FM/AM PLL Synthesized Radio

Operating Instructions

Mode d'emploi

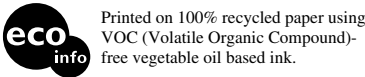
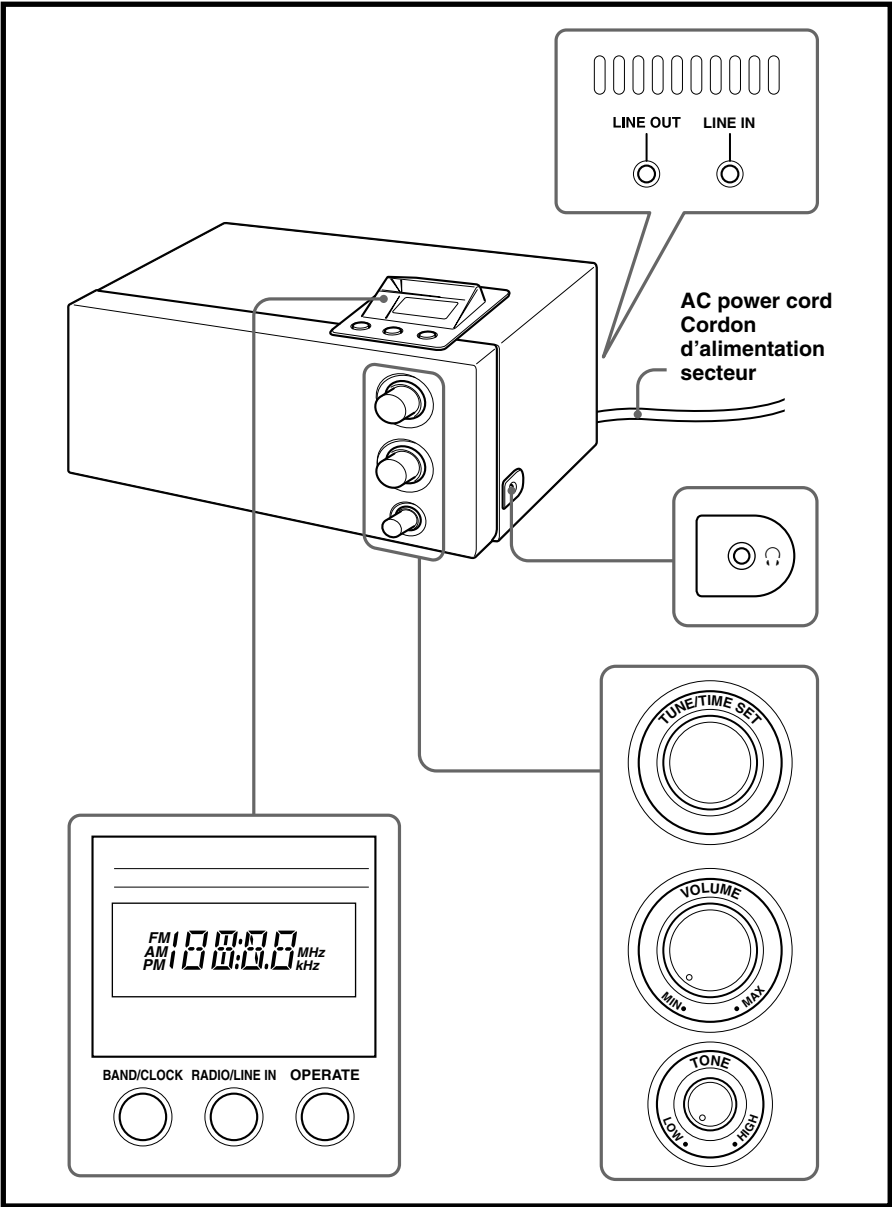
Bedienungsanleitung (Rückseite)

Manual de instrucciones (en el reverso)

ICF-M1000

© 2006 Sony Corporation Printed in China

http://www.sony.net/



Operating the radio

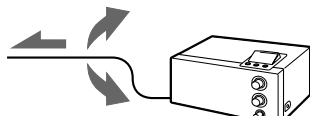
- Press **OPERATE** to turn on the radio. If "LINE" is displayed, press **RADIO/LINE IN** so that the frequency appears.
- Press **BAND/CLOCK** to select the band AM or FM.
- Turn **TUNE/TIME SET** right or left to tune in to a desired frequency. Two short beeps sound when the minimum frequency of each band is received during tuning.
- Adjust the volume using **VOLUME**.
- Set the tone using **TONE**. To adjust the tone, turn **TONE** to **LOW/HIGH**.

To listen with the headphones

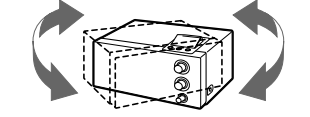
You can enjoy the radio and external equipment connected to the line in by the headphones (not supplied). Connect the headphones (not supplied) to the ◯ (headphones) jack. The speaker is deactivated when the headphones are connected. The headphones output AM broadcasts in monaural (same sound is output from both headphones), while FM stereo broadcasts are output in stereo.

Improving the reception

FM: The AC power cord functions as an FM antenna. Extend the AC power cord fully to increase reception sensitivity.



AM: Rotate the unit horizontally for optimum reception. A ferrite bar antenna is built into the unit.

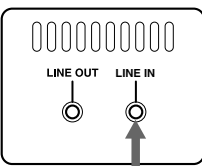


Note
Do not play the unit over a steel desk or metal surface, as this may lead to interference of reception.

Connecting external equipment

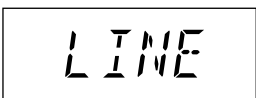
To listen to sound

- Connect the **LINE IN** jack of the unit to the line out jack or headphone jack of the external equipment using the audio connecting cable (supplied).



Audio connecting cable (supplied)
To external equipment

- Press **OPERATE** to turn on the radio.
- Press **RADIO/LINE IN** to select "LINE" in the display.



- Play the equipment connected to the **LINE IN** jack.
- Adjust the volume using **VOLUME**.

To return to the radio

Press **RADIO/LINE IN**.
The frequency is shown in the display.

English

WARNING

To reduce the risk of fire or electric shock, do not expose this apparatus to rain or moisture.

To avoid electrical shock, do not open the cabinet. Refer servicing to qualified personnel only.

Do not install the appliance in a confined space, such as a bookcase or built-in cabinet.

To reduce the risk of fire or electric shock, do not place objects filled with liquids, such as vases, on the apparatus. Connect the unit to an easily accessible AC outlet. Should you notice an abnormality in the unit, disconnect the main plug from the AC outlet immediately.

Features

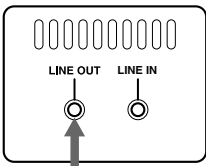
- High-fidelity FM/AM PLL (phase locked loop) synthesized table radio.
- Prismatic LCD display for table top use.
- Digital tuning control knob permits easy accurate tuning.
- Tone control.
- Furniture-grade, hand-lacquered high gloss surface.
- Wood based cabinet and bass reflex sound system.
- Highly sensitive built-in FM/AM antenna.
- Full range 3 inch speaker and cancel magnet system.
- LINE IN jack for connecting other portable audio equipment.
- LINE OUT jack to use the unit as a highly sensitive discrete tuner.
- Headphone out (ø3.5mm stereo minijack).



- Turn **TUNE/TIME SET** right or left until the correct hour appears in the display.
 - Press **BAND/CLOCK** once. The hour is set and the minutes start to flash.
 - Repeat steps 4 and 5 to set the minute. Two short beeps sound, ":" starts flashing, and the clock starts operating. The clock system varies depending on the model you own.
12-hour system: "AM 12:00" = midnight.
24-hour system: "0:00" = midnight.
- If you do not set the clock within 65 seconds, the setting is cancelled.

To record with LINE OUT

- Connect the **LINE OUT** jack of the unit to the line in jack of the external equipment using the audio connecting cable (supplied).



Audio connecting cable (supplied)
To external equipment

- Press **OPERATE** to turn on the radio.
- Tune the unit to the radio station that you want to record.
- Start to record on the connected equipment.

Notes

- Refer also to the connected equipment's manual.
- The supplied audio connecting cable may not be used with some external equipment. In this case, use a cord suitable for the external equipment you are using.
- LINE OUT** signal of AM broadcasts is output in monaural (same sound is output from both headphones). And **LINE OUT** signal of FM stereo broadcasts is output in stereo.
- The sound quality of **LINE OUT** signal is constant regardless of the position of **TONE**, and the output level is constant regardless of the position of **VOLUME**.
- When you listen to the radio with external equipment connected, turn off the connected equipment because noise may be caused. If noise continues, even when the equipment is turned off, disconnect and place the external equipment away from the unit.
- If there are line out and headphone jacks on external equipment, connect to the line out jack.
- If you connect with the headphone jack of the external equipment, some equipment may not perform tone switch function (e.g., bass boost, equalizer etc.).

Precautions

- Play the unit on the power source specified in "Specifications".
- To disconnect the AC power cord (mains lead), pull it out by the plug, not the cord.
- The unit is not disconnected from the AC power source (mains) as long as it is connected to the wall outlet, even if the unit itself has been turned off.
- The nameplate indicating operating voltage, etc. is located on the bottom exterior.
- Since a strong magnet is used for the speaker, keep personal credit cards using magnetic coding or spring-wound watches away from the unit to prevent possible damage from the magnet.
- Do not leave the unit in a location near a heat source such as a radiator or airduct, or in a place subject to direct sunlight, excessive dust, mechanical vibration, or shock.
- To reduce the risk of fire, do not cover the ventilation of the apparatus with newspapers, tablecloths, curtains, etc. And do not place lighted candles on the apparatus.
- Allow adequate air circulation to prevent internal heat build-up. Do not place the unit on a surface (a rug, a blanket, etc.) or near materials (a curtain) which might block the ventilation holes.
- Should any solid object or liquid fall into the unit, unplug the unit and have it checked by a qualified personnel before operating it any further.
- To clean the casing, use a soft cloth dampened with a mild detergent solution.

If you have any questions or problems concerning your unit, please consult your nearest Sony dealer.



Disposal of Old Electrical & Electronic Equipment (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)

This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste.

If you have any questions or problems concerning your unit, please consult your nearest Sony dealer.

Specifications

Time display

UK : 12-hour system
Other countries/Regions : 24-hour system

Frequency range

FM : 87.5 - 108 MHz
AM : 531 - 1 602 kHz

Speaker

Approx. 7.7 cm (3 1/8 inches) dia. 4 Ω

Output

LINE OUT jack (ø 3.5 mm stereo minijack)
◯ (headphones) jack (ø 3.5 mm stereo minijack)

Input

LINE IN jack (ø 3.5 mm stereo minijack)

Power output

4 W (at 10 % harmonic distortion)

Power requirements

230 V AC, 50 Hz

Dimensions

Approx. 300 × 120 × 170 mm (w/h/d)
(11 7/8 × 4 7/8 × 6 3/4 inches) not incl. projecting parts and controls

Mass

Approx. 3.0 kg (6 lb 9.83 oz)

Supplied accessory

Audio connecting cable (1)

Design and specifications are subject to change without notice.



Halogenated flame retardants are not used in printed wiring boards.

Français

AVERTISSEMENT

Afin de réduire les risques d'incendie ou de choc électrique, n'exposez pas cet appareil à la pluie ni à l'humidité.

N'ouvrez jamais le boîtier de l'appareil, sous risque d'électrocution. Confiez l'entretien exclusivement à un personnel qualifié.

N'installez pas l'appareil dans un espace restreint, comme une bibliothèque ou un meuble encastré. Pour réduire les risques d'incendie ou d'électrocution, ne placez pas de récipients remplis de liquides (vases, etc.) sur l'appareil. Branchez l'appareil à une prise secteur facilement accessible. Si vous constatez une anomalie de l'appareil, débranchez immédiatement la fiche principale de la prise secteur.

Caractéristiques

- Radio FM/AM synthétisée PLL (boucle à verrouillage de phase) haute fidélité de table.
- Écran LCD prismatique à poser sur une table.
- Bouton de commande de la syntonisation numérique pour une syntonisation précise et facile.
- Commande de tonalité.
- Surface très brillante laquée à la main et esthétique.
- Boîtier en bois et système sonore bass reflex.
- Antenne FM/AM intégrée ultra-sensible.
- Haut-parleur 3 pouces pleine gamme et système anti-magnétisme.
- Prise LINE IN permettant le raccordement d'autres équipements audio portatifs.
- Prise LINE OUT permettant l'utilisation de l'appareil comme syntoniseur discret ultra-sensible.
- Sortie casque (miniprise stéréo ø 3,5).

Réglage de l'horloge

- Branchez l'appareil. L'indication « AM 12:00 » ou « 0:00 » clignote à l'écran.
- Appuyez sur **OPERATE** pour éteindre la radio lorsqu'elle est allumée.
- Maintenez **BAND/CLOCK** enfoncé pendant quelques secondes. Un bip se fait entendre et l'indication de l'heure se met à clignoter à l'écran. L'affichage de l'heure sur l'illustration suivante utilise le système de 24 heures.



- Tournez **TUNE/TIME SET** vers la droite ou la gauche, jusqu'à ce que l'heure correcte s'affiche.
- Appuyez une fois sur **BAND/CLOCK**. L'heure est réglée et les minutes commencent à clignoter.
- Répétez les étapes 4 et 5 pour régler les minutes. Deux bips brefs retentissent, « : » se met à clignoter et l'horloge commence à fonctionner. Le système de l'horloge dépend du modèle que vous possédez. Système de 12 heures : « AM 12:00 » = minuit. Système de 24 heures : « 00:00 » = minuit.

Si vous ne réglez pas l'horloge dans les 65 secondes, le réglage est désactivé.

Fonctionnement de la radio

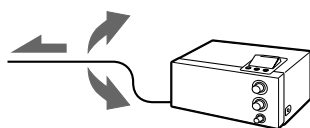
- Appuyez sur **OPERATE** pour mettre la radio sous tension. Si l'indication « LINE » apparaît, appuyez sur **RADIO/LINE IN** pour afficher la fréquence.
- Appuyez sur **BAND/CLOCK** pour sélectionner la bande AM ou FM.
- Tournez **TUNE/TIME SET** vers la droite ou la gauche pour syntoniser une fréquence de votre choix. Deux bips courts sont émis lorsque la fréquence minimale de chaque bande est captée en cours de syntonisation.
- Réglez le volume à l'aide de **VOLUME**.
- Réglez la tonalité à l'aide de **TONE**. Réglez **TONE** sur **LOW/HIGH** pour régler la tonalité.

Écoute avec le casque

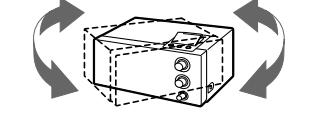
Vous pouvez écouter la radio et l'équipement externe raccordé à la prise d'entrée de ligne avec le casque (non fourni). Raccordez le casque (non fourni) à la prise ◯ (casque). Le haut-parleur est désactivé lorsque vous branchez le casque. Le casque émet les programmes AM en monaural (le même son est émis par les deux écouteurs), tandis que les programmes stéréo FM sont émis en stéréo.

Amélioration de la réception

FM : Le cordon d'alimentation secteur fonctionne comme une antenne FM. Déployez complètement le cordon d'alimentation secteur afin d'optimiser la réception.



AM : faites pivoter l'appareil horizontalement pour obtenir une meilleure réception. Une antenne barre de ferrite est intégrée dans l'appareil.



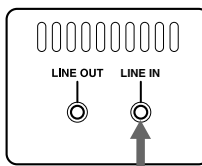
Remarque

Ne faites pas fonctionner l'appareil sur un bureau en acier ou une surface métallique car cela peut causer des interférences dans la réception.

Raccordement d'un équipement externe

Pour écouter le son

- Raccordez la prise **LINE IN** de l'appareil à la prise de sortie de ligne ou la prise casque de l'équipement externe à l'aide du câble de raccordement audio (fourni).



Câble de raccordement audio (fourni)
Vers un équipement externe

- Appuyez sur **OPERATE** pour mettre la radio sous tension.
- Appuyez sur **RADIO/LINE IN** pour sélectionner « LINE » à l'écran.



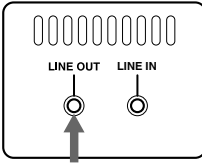
- Allumez l'équipement connecté à la prise **LINE IN**.
- Réglez le volume à l'aide de **VOLUME**.

Pour revenir à la radio

Appuyez sur **RADIO/LINE IN**.
La fréquence s'affiche à l'écran.

Enregistrement avec LINE OUT

- Raccordez la prise **LINE OUT** de l'appareil à la prise de sortie de ligne de l'équipement externe à l'aide du câble de raccordement audio (fourni).



Câble de raccordement audio (fourni)
Vers un équipement externe

- Appuyez sur **OPERATE** pour allumer la radio.
- Syntonisez l'appareil sur la station de radio que vous souhaitez enregistrer.
- Commencez l'enregistrement sur l'équipement raccordé.

Remarques

- Reportez-vous également au mode d'emploi de l'équipement raccordé.
- Il est possible que le câble de raccordement audio fourni ne puisse pas être utilisé avec certains équipements externes. Dans ce cas, utilisez un cordon adapté à l'équipement externe que vous utilisez.
- Le signal **LINE OUT** des programmes AM est émis en monaural (le même son est émis par les deux écouteurs). Le signal **LINE OUT** des programmes stéréo FM est émis en stéréo.
- La qualité du son du signal **LINE OUT** est constante quelle que soit la position de **TONE** et le niveau de sortie est constant quel que soit le réglage de **VOLUME**.
- Lorsque vous écoutez la radio alors qu'un équipement externe est raccordé, éteignez ce dernier car des parasites risquent d'être occasionnés. Si les parasites continuent alors que l'équipement a été éteint, débranchez l'équipement externe et éteignez-le de l'appareil.
- Si l'équipement externe possède une prise de sortie de ligne et une prise casque, utilisez la prise sortie de ligne.
- Si vous effectuez le raccordement à l'équipement externe avec la prise casque, la fonction de commutation de la tonalité de certains équipements risque d'être inactive (par ex. amplification des graves, égaliseur, etc.).

Précautions

- Utilisez l'appareil sur les sources d'alimentation mentionnées dans les « Spécifications ».
- Pour débrancher le cordon d'alimentation CA (secteur), tirez sur la fiche et non sur le cordon.
- L'appareil n'est pas déconnecté de la source d'alimentation (secteur) tant qu'il reste branché sur la prise murale, même s'il est éteint.
- La plaque signalétique indiquant la tension de fonctionnement, etc. se trouve sous l'appareil, à l'extérieur.
- Étant donné qu'un aimant puissant est utilisé dans le haut-parleur, éloignez les cartes de crédit utilisant un codage magnétique ou les montres à ressort de l'appareil afin d'éviter une détérioration éventuelle provoquée par l'aimant.
- Ne laissez pas l'appareil à proximité d'une source de chaleur, par exemple un radiateur ou une bouche d'air chaud, ni dans un endroit situé en plein soleil, excessivement poussiéreux ou soumis à des vibrations ou à des chocs.
- Pour réduire les risques d'incendie, ne couvrez pas les orifices d'aération de l'appareil avec des journaux, nappes, rideaux, etc. Ne placez pas non plus de bougies allumées sur l'appareil.
- Prévoyez une circulation d'air suffisante pour éviter les risques de surchauffe interne. Ne placez pas l'appareil sur des surfaces textiles (tapis, couvertures, etc.) ni à proximité de tissus (rideaux, etc.) susceptibles d'obstruer les orifices de ventilation.
- Si un solide ou un liquide tombe dans l'appareil, débranchez celui-ci et faites-le vérifier par un personnel qualifié avant de le remettre en marche.
- Si le coffret est sale, nettoyez-le avec un chiffon doux légèrement imprégné d'une solution détergente neutre.

Si vous avez des questions ou des problèmes concernant cet appareil, consultez votre revendeur Sony.



Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)

Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En s'assurant que ce produit est bien mis au rebut de manière appropriée, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine. Le recyclage des matériaux aidera à préserver les ressources naturelles. Pour toute information supplémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie ou le magasin où vous avez acheté le produit.

Spécifications

Affichage de l'heure

Royaume-Uni : système de 12 heures
Autres pays/régions : système de 24 heures

Plage de fréquences

FM : 87,5 - 108 MHz
AM : 531 - 1 602 kHz

Haut-parleur

Diamètre d'environ 7,7 cm (3 1/8 pouces) 4 Ω

Sortie

Prise LINE OUT (miniprise stéréo ø 3,5 mm)
Prise ◯ (casque) (miniprise stéréo ø 3,5 mm)

Entrée

Prise LINE IN (miniprise stéréo ø 3,5 mm)

Puissance de sortie

4 W (avec une distorsion harmonique de 10 %)

Alimentation

CA 230 V, 50 Hz

Dimensions

Env. 300 × 120 × 170 mm (l/h/p) (11 7/8 × 4 3/4 × 6 3/4 pouces), parties saillantes et commandes non comprises

Poids

Env. 3,0 kg (6 lb 9,83 oz)

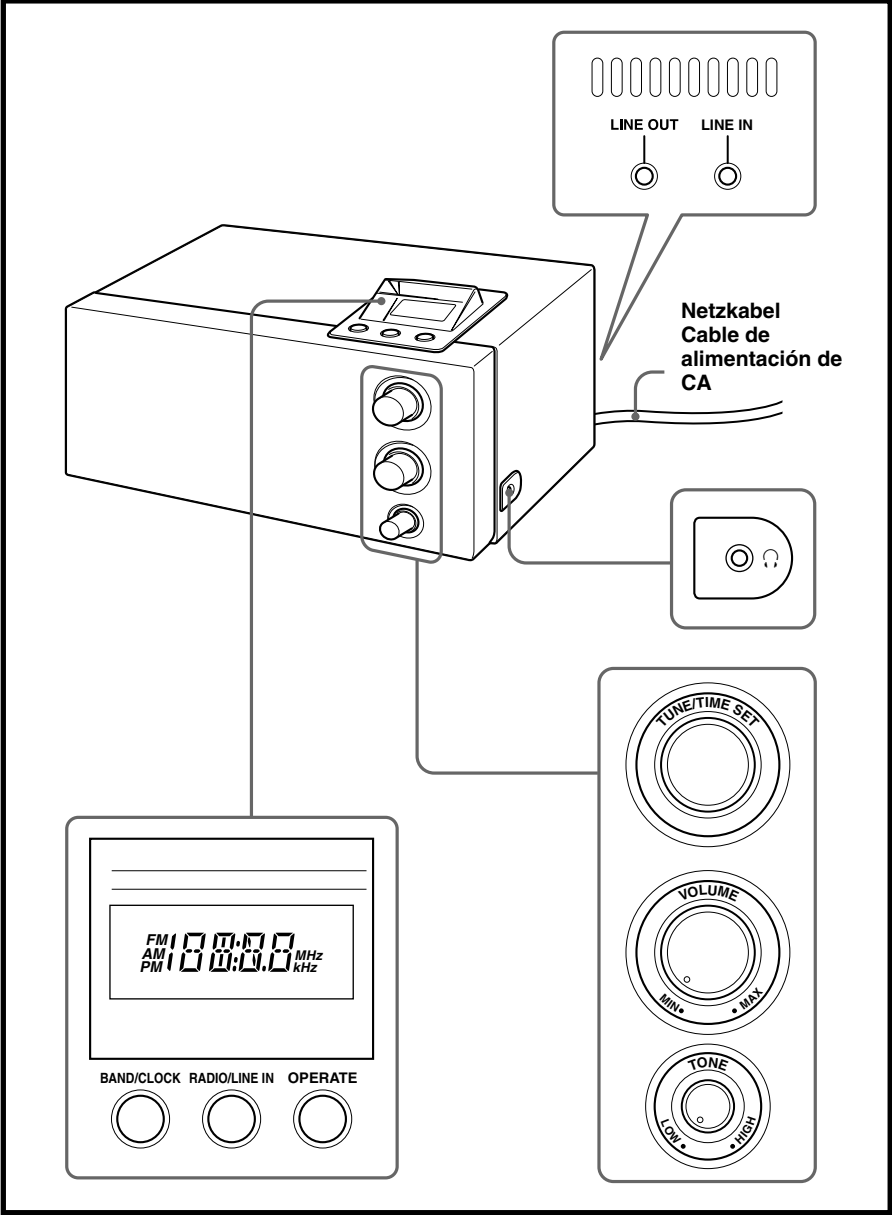
Accessoire fourni

Câble de raccordement audio (1)

La conception et les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.



Aucun retardateur de flamme halogéné n'est utilisé dans la composition des circuits imprimés.



Deutsch

VORSICHT

Um die Gefahr eines Brands oder elektrischen Schlags zu reduzieren, darf dieses Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit ausgesetzt werden.

Um einen elektrischen Schlag zu vermeiden, öffnen Sie das Gehäuse nicht. Überlassen Sie Wartungsarbeiten stets nur qualifiziertem Fachpersonal.

Stellen Sie das Gerät nicht in einem geschlossenen Bücheregal, einem Einbauschrank u. ä. auf, wo eine ausreichende Belüftung nicht gegeben ist. Um die Brand- oder Stromschlaggefahr zu reduzieren, stellen Sie keine mit Flüssigkeiten gefüllten Gegenstände, wie z.B. Vasen, auf das Gerät. Schließen Sie das Gerät an eine leicht zugängliche Netzsteckdose an. Falls Sie eine Unregelmäßigkeit im Gerät feststellen, ziehen Sie den Netzstecker sofort aus der Netzsteckdose heraus.

Merkmale

- Hi-Fi UKW/AM-Tischradio mit PLL (phasenkoppelter Regelkreis)
- LCD-Prismadisplay für gute Sicht von oben
- Digitaler Senderabstimmknopf für optimale Feinabstimmung
- Klangregler
- Handlackierte Hochglanzoberfläche in Mobiliärqualität
- Lautsprechergehäuse aus Holz mit Bassreflexsystem
- Integrierte, hochempfindliche UKW/AM-Antenne
- 3-Zoll-Vollbereichslautsprecher mit Resonanzunterdrückungs-Magnetsystem
- LINE IN Eingangsbuchse für den Anschluss von zusätzlichen Audiogeräten
- LINE OUT Ausgangsbuchse zum Verwenden des Geräts als hochempfindlichen diskreten Tuner
- Kopfhörerbuchse (ø 3,5 mm Mini-Stereobuchse)

Einstellen der Uhr

- Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose an. Im Display blinkt „AM 12:00“ oder „0:00“.
- Drücken Sie die Taste **OPERATE**, um das Radio auszuschalten, falls es an ist.
- Drücken Sie die Taste **BAND/CLOCK** für einige Sekunden. Ein Piepton ertönt, worauf die Stundenanzeige im Display zu blinken beginnt. Die folgende Abbildung zeigt die Zeitanzeige im 24-Stunden-System.



- Drehen Sie **TUNE/TIME SET** nach rechts bzw. links, bis die korrekte Stunde angezeigt wird.

- Drücken Sie die Taste **BAND/CLOCK** einmal.

- Wiederholen Sie die Schritte **4** und **5**, um die Minuten einzustellen. Zwei kurze Pieptone erklingen und das Zeichen „:“ beginnt zu blinken. Die Zeit ist jetzt eingestellt. Die Art der Zeitanzeige hängt von Ihrem Modell ab. 12-Stunden-System: „AM 12:00“ = Mittagmarch. 24-Stunden-System: „0:00“ = Mittagmarch.

Falls Sie die Zeit nicht innerhalb von 65 Sekunden einstellen, wird die Zeiteinstellung abgebrochen.

- Drücken Sie **OPERATE**, um das Radio einzuschalten.

Drücken Sie **RADIO/LINE IN**, um die Anzeige LINE im Display aufzurufen.

Die gegenwärtig eingestellte Frequenz wird im Display angezeigt.

- Schließen Sie ein Ende des mitgelieferten Audiokabels an die Anschlussbuchse **LINE IN** dieses Geräts und das andere Ende an die Ausgangsbuchse oder den Kopfhörerausgang des externen Geräts an.

- Schließen Sie ein Ende des mitgelieferten Audiokabels an die Anschlussbuchse **LINE IN** dieses Geräts und das andere Ende an die Ausgangsbuchse oder den Kopfhörerausgang des externen Geräts an.

- Drehen Sie **TUNE/TIME SET** nach rechts bzw. links, bis die korrekte Stunde angezeigt wird.
- Drücken Sie die Taste **BAND/CLOCK** einmal. Die Stunde ist damit eingestellt, wonach die Minutenanzeige zu blinken beginnt.
- Wiederholen Sie die Schritte **4** und **5**, um die Minuten einzustellen. Zwei kurze Pieptone erklingen und das Zeichen „:“ beginnt zu blinken. Die Zeit ist jetzt eingestellt. Die Art der Zeitanzeige hängt von Ihrem Modell ab. 12-Stunden-System: „AM 12:00“ = Mittagmarch. 24-Stunden-System: „0:00“ = Mittagmarch.

Falls Sie die Zeit nicht innerhalb von 65 Sekunden einstellen, wird die Zeiteinstellung abgebrochen.

Radioempfang

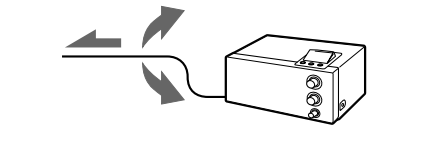
- Drücken Sie **OPERATE**, um das Radio einzuschalten. Falls „LINE“ eingeblendet wird, drücken Sie **RADIO/LINE IN**, um die Frequenz auf das Display zu rufen.
- Drücken Sie **BAND/CLOCK**, um zwischen UKW und AM zu wechseln.
- Drehen Sie **TUNE/TIME SET** nach rechts oder links, um die gewünschte Frequenz einzustellen. Beim Abstimmen ertönen zwei kurze Pieptöne, sobald die niedrigste Frequenz des betreffenden Frequenzbandes erreicht ist.
- Stellen Sie die Lautstärke mit **VOLUME** ein.
- Regeln Sie den Klang mit **TONE**. Drehen Sie zum Einstellen des Klangs den Regler **TONE** nach **LOW** oder **HIGH**.

Verwendung von Kopfhörern

Sie können das Radio oder ein angeschlossenes externes Gerät über Köpfhörer (nicht mitgeliefert) wiedergeben. Schließen Sie die Kopfhörer (nicht mitgeliefert) an den Anschluss 🔌 (Kopfhörer) an. Bei eingesteckten Kopfhörern wird der Lautsprecher stummgeschaltet. Die Kopfhörer geben AM-Sendungen in Mono (gleiches Signal auf beiden Kopfhörerkanälen) wieder, während UKW-Programme in Stereo wiedergegeben werden.

Verbessern des Empfangs

UKW (FM): Das Netzkabel fungiert als UKW-Antenne. Strecken Sie das Netzkabel voll aus, um den Empfang zu verbessern.



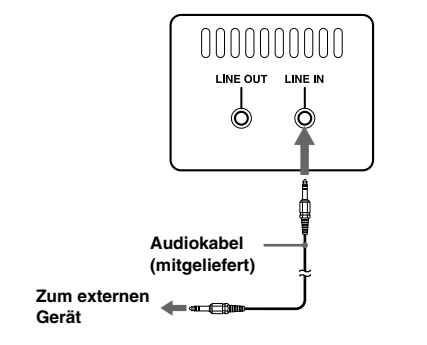
- Drehen Sie das Gerät horizontal, um den Empfang zu optimieren. Das Gerät enthält eine Ferritstabantenne.

Hinweis
Stellen Sie das Gerät nicht auf einen Stahltisch oder eine metallene Oberfläche, da dies zu Empfangsbeeinträchtigungen führen kann.

Anschluss externer Geräte

Zur Klangwiedergabe

- Schließen Sie ein Ende des mitgelieferten Audiokabels an die Anschlussbuchse **LINE IN** dieses Geräts und das andere Ende an die Ausgangsbuchse oder den Kopfhörerausgang des externen Geräts an.



- Drücken Sie **OPERATE**, um das Radio einzuschalten.
- Drücken Sie **RADIO/LINE IN**, um die Anzeige LINE im Display aufzurufen.



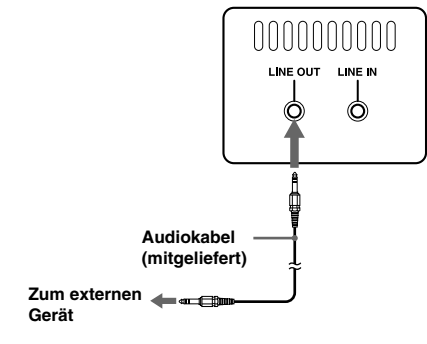
- Schalten Sie das mit der Buchse **LINE IN** verbundene, externe Gerät auf Wiedergabe.
- Stellen Sie die Lautstärke mit **VOLUME** ein.

Rückkehr zum Radiobetrieb

Drücken Sie **RADIO/LINE IN**. Die gegenwärtig eingestellte Frequenz wird im Display angezeigt.

Aufnahmen über die Anschlussbuchse LINE OUT

- Schließen Sie ein Ende des mitgelieferten Audiokabels an die Anschlussbuchse **LINE OUT** des Geräts und das andere Ende an die Eingangsbuchse des externen Geräts an.



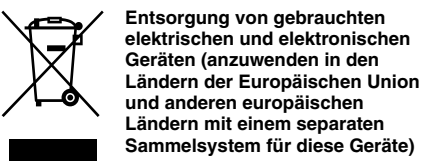
- Drücken Sie **OPERATE**, um das Radio einzuschalten.
- Wählen Sie den Radiosender, den Sie aufnehmen wollen.
- Starten Sie die Aufnahme am externen Gerät.

- Hinweise**
- Lesen Sie ebenfalls die Gebrauchsanweisung des externen Geräts.
 - Das mitgelieferte Audiokabel kann u. U. mit gewissen externen Geräten nicht verwendet werden. Benutzen Sie in diesem Fall ein für das externe Gerät geeignetes Anschlusskabel.
 - Die **LINE OUT**-Buchse gibt bei AM ein Monosignal aus (gleiches Signal auf beiden Kopfhörerkanälen) Bei UKW-Programmen wird ein Stereosignal über die Buchse **LINE OUT** ausgegeben.
 - Das Signal an der **LINE OUT**-Buchse wird von der Position des **TONE**-Reglers nicht beeinflusst. Gleichermassen wirkt sich der **VOLUME**-Regler nicht auf den Ausgangspegel des Signals aus.
 - Falls während des Radiohörens ein externes Gerät angeschlossen ist, sollten Sie dieses abschalten, da es anderenfalls zu Störrauschen kommen kann. Besteht das Störrauschen trotz Abschaltens des externen Geräts weiterhin, klemmen Sie es ab und stellen Sie es weiter entfernt auf.
 - Verfügt das externe Gerät über Kopfhörer- und „Line Out“-Anschlussbuchse, die „Line Out“-Buchse verwenden.
 - Wenn Sie das externe Gerät über dessen Kopfhörerausgang anschließen, wirken gewisse Klangregelfunktionen (z. B. Bassverstärkung, Equalizer usw.) möglicherweise nicht.

Sicherheitsmaßnahmen

- Das Radio nur mit der unter „Technische Daten“ angegebenen Betriebsspannung betreiben.
- Zum Abtrennen des Netzkabels fassen Sie stets am Stecker und niemals am Kabel selbst an.
- Das Gerät bleibt auch in ausgeschaltetem Zustand mit dem Stromnetz verbunden, solange das Netzkabel mit der Netzsteckdose verbunden ist.
- Das Typenschild, auf dem die Betriebsspannung usw. angegeben ist, befindet sich an der Geräteunterseite.
- Der Lautsprecher des Geräts enthält einen starken Magneten. Halten Sie daher Kreditkarten mit Magnetstreifen oder Uhren vom Gerät entfernt, um Beschädigungen durch den Magneten zu verhindern.
- Lassen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen wie Heizkörpern oder Warmluftauslässen oder an Orten liegen, an denen es direktem Sonnenlicht, außergewöhnlich viel Staub, mechanischen Vibrationen oder Stößen ausgesetzt ist.
- Keinesfalls die Belüftungsschlitze des Geräts mit Zeitungen, Kleidung, Vorhängen usw. abdecken und keine angezündeten Kerzen auf das Gerät stellen, da dadurch Brandgefahr besteht.
- Achten Sie auf ausreichende Luftzufuhr, damit sich im Gerät kein Wärmestau bildet. Stellen Sie das Gerät nicht auf Oberflächen wie Teppichen usw. oder in der Nähe von Materialien wie Gardinen auf, die die Lüftungsöffnungen blockieren könnten.
- Sollten Fremdkörper oder Flüssigkeiten in das Gerät gelangen, trennen Sie es von der Netzsteckdose. Lassen Sie das Gerät von qualifiziertem Fachpersonal überprüfen, bevor Sie es wieder benutzen.
- Zur Reinigung des Gehäuses verwenden Sie ein weiches, leicht mit mildem Haushaltsreiniger angefeuchtetes Tuch.

Bei weiterführenden Fragen wenden Sie sich bitte an den nächsten Sony Händler.

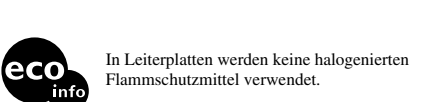


Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Technische Daten

Zeitanzeige
UK : 12-Stunden-System
Andere Länder/Regionen: 24-Stunden-System
Frequenzbereich
FM: 87,5 - 108 MHz
AM: 531 – 1 602 kHz
Lautsprecher
Ca. 7,7 cm Durchm. 4 Ω
Ausgänge
LINE OUT-Anschlussbuchse (ø 3,5 mm Stereo-Minibuchse)
🔌 (Kopfhörer)-Buchse (ø 3,5 mm Stereo-Minibuchse)
Eingänge
LINE IN-Anschlussbuchse (ø 3,5 mm Stereo-Minibuchse)
Leistung
4 W (bei 10 % Klirrfaktor)
Stromversorgung
230 V Wechselstrom, 50 Hz
Abmessungen
ca. 300 × 120 × 170 mm (Breite/Höhe/Tiefe) ohne abstehende Teile und Steuerelemente
Gewicht
ca. 3,0 kg
Mitgeliefertes Zubehör
Audiokabel (1)

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.



Español

ADVERTENCIA

Para reducir el riesgo de incendios o electrocución, no exponga el aparato a la lluvia ni a la humedad.

Para evitar descargas eléctricas, no abra la caja. En caso de averías, solicite los servicios de personal cualificado.

No sitúe el aparato en un espacio cerrado, como una estantería o un armario empotrado. Para reducir el riesgo de incendio o sacudida eléctrica, no ponga objetos que contengan líquido, tal como floreros, encima del aparato. Conecte la unidad a una toma de corriente de ca fácilmente accesible. Si nota alguna anomalía en la unidad, desconecte la clavija principal de la toma de corriente de ca inmediatamente.

Características

- Radio de sobremesa FM/AM con sintetizador PLL (bucle de fase cerrada).
- Pantalla LCD prismática para uso en sobremesa.
- El mando de control de sintonización digital permite una sintonización precisa.
- Control de tonos.
- Superficie lacada a mano con brillo y a juego con mobiliario.
- Receptáculo de madera y sistema de sonido de reflejo de graves.
- Antena FM/AM incorporada de gran sensibilidad.
- Altavoz de espectro completo de 3 pulgadas y sistema de cancelación magnética.
- Toma LINE IN para conexión de otros equipos portátiles de audio.
- Toma LINE OUT para utilización como sintonizador discreto de gran sensibilidad.
- Salida de auriculares (minitoma estéreo de 3,5 mm de diámetro).

Ajuste del reloj

- Enchufe la unidad. El visualizador parpadeará con la información “AM 12:00” o “0:00”.
- Pulse **OPERATE** para apagar la radio cuando esté encendida.
- Mantenga pulsado **BAND/CLOCK** durante unos segundos. Escuchará un pitido y la hora comenzará a parpadear en el visualizador. El visualizador de la siguiente ilustración utiliza un sistema con formato de 24 horas.



- Gire **TUNE/TIME SET** hacia la derecha o hacia la izquierda hasta que aparezca la hora correcta en el visualizador.
- Pulse **BAND/CLOCK** una vez. Se ajustará la hora y los minutos comenzarán a parpadear.
- Repita los pasos **4** y **5** para ajustar los minutos. Sonará dos pitidos cortos, “:” comenzará a parpadear y el reloj comenzará a funcionar. El sistema del reloj varía según el modelo. Sistema de 12 horas: “AM 12:00” = medianoche. Sistema de 24 horas: “0:00” = medianoche.

Si no ajusta el reloj antes de que transcurran 65 segundos, el ajuste se cancelará.

Radorrecepción

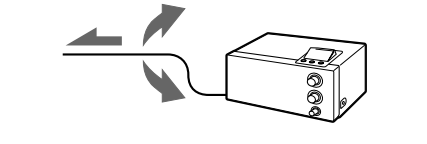
- Pulse **OPERATE** para encender la radio. Si aparece “LINE”, pulse **RADIO/LINE IN** para que aparezca la frecuencia.
- Pulse **BAND/CLOCK** para seleccionar la banda AM o FM.
- Gire **TUNE/TIME SET** hacia la derecha o hacia la izquierda para sintonizar la frecuencia que desee. Sonarán dos pitidos cortos cuando se reciba la frecuencia mínima de cada banda al sintonizar.
- Ajuste el volumen con **VOLUME**.
- Defina el tono con **TONE**. Para ajustar el tono, gire **TONE** hasta **LOW/HIGH**.

Para escuchar con auriculares

Puede escuchar la radio y el equipo externo conectado a la entrada de línea por los auriculares (no se suministran). Conecte los auriculares (no se suministran) a la toma 🔌 (auriculares). Al conectar los auriculares, el altavoz se desactiva. Las emisiones AM se escuchan en los auriculares en modo monoaural (se emite el mismo sonido por ambos auriculares), mientras que las emisiones FM estéreo se escuchan en estéreo.

Mejora de la recepción

FM: el cable de alimentación de ca funciona como antena FM. Prolongue el cable de alimentación de ca por completo para mejorar la sensibilidad de la recepción.



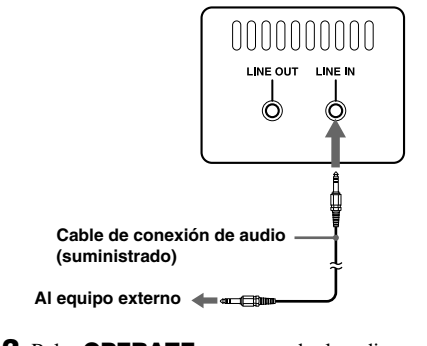
- gire la unidad horizontalmente para obtener una mejor recepción. La unidad lleva incorporada una antena de barra de ferrita.

Nota
Durante la reproducción, no coloque la unidad en una mesa de acero o en una superficie metálica, ya que podría provocar interferencias en la recepción.

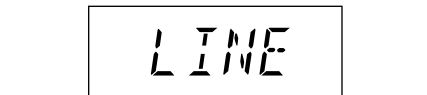
Conexión de otros equipos externos

Para escuchar sonido

- Conecte la toma de salida de línea o de auriculares del equipo externo a la toma **LINE IN** de la unidad mediante el cable de conexión de audio (suministrado).



- Pulse **OPERATE** para encender la radio.
- Pulse **RADIO/LINE IN** para seleccionar “LINE” en el visualizador.

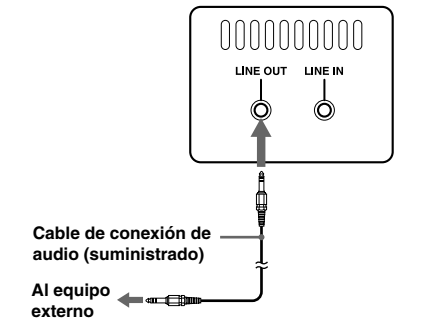


- Active el equipo conectado a la toma **LINE IN**.
- Ajuste el volumen con **VOLUME**.

Para volver a la radio
Pulse **RADIO/LINE IN**. La frecuencia aparecerá en el visualizador.

Para grabar con LINE OUT

- Conecte la toma **LINE OUT** de la unidad a la toma de entrada de línea del equipo externo con ayuda del cable de conexión de audio (suministrado).



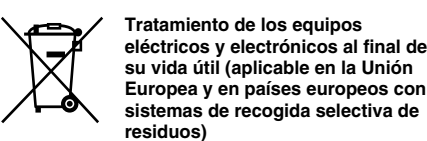
- Pulse **OPERATE** para encender la radio.
- Sintonice la emisora de radio que desee grabar en la unidad.
- Inicie la grabación en el equipo conectado.

- Notas**
- Consulte también el manual del equipo conectado.
 - El cable de conexión de audio suministrado no se puede utilizar con determinados equipos externos. En ese caso, utilice un cable adecuado para el equipo externo que esté utilizando.
 - La señal **LINE OUT** de las emisiones AM se emite en modo monaural (el mismo sonido en ambos auriculares). Y la señal **LINE OUT** de las emisiones FM estéreo se emiten en estéreo.
 - La calidad de sonido de la señal **LINE OUT** es constante independientemente de la posición de **TONE**, y el nivel de salida también es constante independientemente de la posición de **VOLUME**.
 - Si escucha la radio con el equipo externo conectado, apáguelo: podría provocar interferencias. Si las interferencias no cesan, incluso con el equipo apagado, desconéctelo y aléjelo de la unidad.
 - Si hay tomas de salida y de auriculares en el equipo externo, conéctelas a la toma LINE OUT.
 - Si conecta la toma de auriculares del equipo externo, es posible que algunos equipos no admitan la función de cambio de tono (p.ej., potenciador de graves, equalizador, etc.).

Precauciones

- Alimente la unidad con las fuentes indicadas en la sección “Especificaciones”.
- Para desconectar el cable de alimentación (red), tire del enchufe, no del propio cable.
- La unidad no estará realmente desconectada de la fuente de ca (alimentación) mientras permanezca enchufada a una toma de corriente, aunque apague la unidad.
- La placa de características en la que se indica la tensión de alimentación, etc., se encuentra en la base de la unidad.
- Dado que se utiliza un imán potente para el altavoz, mantenga alejadas de la unidad tarjetas de crédito con banda magnética o relojes magnéticos para evitar posibles daños.
- No deje la unidad cerca de fuentes de calor, como radiadores o conductos de aire, ni en lugares expuestos a la luz directa del sol, polvo excesivo, vibraciones mecánicas o golpes.
- Para reducir el riesgo de incendio, no cubra la zona de ventilación del aparato con periódicos, tapetes, cortinas, etc. No coloque velas encendidas sobre la unidad.
- Deje que exista una circulación de aire adecuada para evitar que el calor se acumule. No coloque la unidad sobre superficies (alfombras, mantas, etc.) ni cerca de tejidos (cortinas) que puedan bloquear los orificios de ventilación.
- Si se introduce algún tipo de líquido o sólido en la unidad, desconecte el cable de alimentación, y haga que sea revisada por personal cualificado antes de utilizarla.
- Para limpiar el exterior, utilice un paño suave humedecido en una solución poco concentrada de detergente.

Si tiene alguna pregunta o problema en relación con esta unidad, póngase en contacto con su proveedor Sony.



Tratamiento de los equipos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil (aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos)

Este símbolo en el equipo o el embalaje indica que el presente producto no puede ser tratado como residuos domésticos normales, sino que debe entregarse en el correspondiente punto de recogida de equipos eléctricos y electrónicos. Al asegurarse de que este producto se desecha correctamente, Ud. ayuda a prevenir las consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de la incorrecta manipulación en el momento de deshacerse de este producto. El reciclaje de materiales ayuda a conservar los recursos naturales. Para recibir información detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, el punto de recogida más cercano o el establecimiento donde ha adquirido el producto.

Especificaciones

Visualización de la hora
Reino Unido: sistema de 12 horas
Otros países o regiones: sistema de 24 horas
Rango de frecuencias
FM: 87,5 - 108 MHz
AM: 531 – 1 602 kHz
Altavoz
Aprox. 7,7 cm de diámetro 4 Ω
Salida
Toma LINE OUT (minitoma estéreo de 3,5 mm de diámetro)
Toma 🔌 (auriculares) – minitoma estéreo de 3,5 mm de diámetro
Entrada
Toma LINE IN (minitoma estéreo de 3,5 mm de diámetro)
Salida de potencia
4 W (al 10% de distorsión armónica)
Requisitos de alimentación
ca de 230 V, 50 Hz
Dimensiones
Aprox. 300 × 120 × 170 mm (an/al/prf) sin incluir controles y partes salientes
Masa
Aprox. 3,0 kg
Accesorio suministrado
Cable de conexión de audio (1)

Diseño y especificaciones sujetos a cambio sin previo aviso.

